

NOTES ON CONTRIBUTORS

CHAN SIN-WAI (陳善偉) read History and Chinese Philosophy at The Chinese University of Hong Kong and graduated with a B.A. (Hons.) degree in 1974. He pursued his graduate studies at the School of Oriental and African Studies, University of London, and received his Ph.D. degree in 1977. His major research interests are in modern Chinese intellectual thought and Chinese-English translation. *T'an Ssu-t'ung: An Annotated Bibliography*, published by The Chinese University Press, is his recent work. Forthcoming is *An Exposition of Benevolence: The Jen-hsüeh of T'an Ssu-t'ung* by the same publisher.

C. A. CURWEN (柯文南), born in 1925, has been Lecturer in the History of the Far East at the School of Oriental and African Studies, London University, teaching modern Chinese history. He lived in China between 1946 and 1955, working for the Chinese Industrial Co-operatives, and then worked in London in a Chinese bookshop. He obtained a Ph.D. in 1968. He is the author of *Taiping Rebel: The Deposition of Li Hsiu-ch'eng* (Cambridge University Press, 1977), and specializes in the history of the Taiping Rebellion. He is co-editor of the *Journal of Peasant Studies*.

HOWARD GOLDBLATT (葛浩文), Associate Professor of Chinese Literature at San Francisco State University, is a translator of many works of modern Chinese fiction. He is the author of *Hsiao Hung* (Xiao Hong) in the Twayne World Authors Series and has translated two of her novels, *Tales of the Hulan River*, and, in collaboration with Ellen Yeung, *The Field of Life and Death*. He has also translated Hwang Chun-ming's *The Drowning of an Old Cat and Other Stories*, and is a co-translator, with Nancy Ing, of Chen Jo-hsi's *The Execution of Mayor Yin* (all published by Indiana). For the academic year 1981-82, he is on the visiting faculty in the Department of Oriental Languages, University of California at Los Angeles.

ALBERT G. HESS has been Professor of Criminology at the State University of New York, Brockport, and served on the staff of the United Nations Crime Prevention Branch and the U.S. Council on Crime and Delinquency. He is the author of *Chasing the Dragon*, a study on drug addiction in Hong Kong (Amsterdam, 1965) and, with Shigeyo Murayama, *Everyday Law in Japanese Folk Art* (Aalen, Germany, 1980).

CHUN-CHIEH HUANG (黃俊傑) received his Ph.D. from University of Washington where he wrote a thesis on the interpretation of *Mencius* in Sung China. He now teaches at National Taiwan University. He has published and edited several Chinese books on Chinese intellectual history, historiography and on ancient Greek civilization. His most recent Chinese book is *Explorations into History* (Li-shih te t'an-so 歷史的探索). He and Thomas H. C. Lee were among the founders of the *Chinese Historical Review* for which Professor Ying-shih Yü wrote the article translated in this issue.

THOMAS H. C. LEE (李弘祺) received his Ph.D. from Yale University and now teaches at The Chinese University. His field is education in Sung China and has published in *Journal of Asian Studies*, *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *Journal of the Institute of Chinese Studies*, *CUHK*, etc. He has also published a collection of Chinese essays on historiography. Another book on selected readings of major Western historical works, chiefly selected and translated into Chinese by him, will soon be published. He has also completed an English-language book on *Government Education and Examinations in Song China*.

MOK WING-YIN (莫詠賢) was born and raised in Hong Kong. She last appeared in Volume 2 of *Renditions* (Spring 1974) with her translation of "Three Poems by Ts'ao Chih". She received her B.A., M. Phil., and Ph.D. from the University of Hong Kong, specializing in the study of T'ang poetry. She has served as a tutor in Translation at the University of Hong Kong, a lecturer in English at Lingnan College, and is now Lecturer in the Department of Chinese Language and Literature, The Chinese University of Hong Kong.

WILLIAM A. ROULSTON (姚宏道), a graduate of the University of Toronto and Knox College, was born in Toronto, Canada in 1900. In 1926 he went to China and studied the Chinese language at the School of Chinese Studies in Peking for two years. He then served in Wei Hwei, Honan, as a United Church of Canada missionary. In 1932 he studied Chinese Literature, History and Art at Columbia University, New York, receiving the degree of Master of Art, and then returned to China where he remained until 1940 when the political situation resulted in his return to Toronto. In 1941 he went to China's wartime capital, Chungking, and worked in that area until 1945 when he went to the U.S.A. and became a member of the faculty of Washington and Jefferson College, Washington, Pa. Subsequently he served as pastor of a number of Presbyterian Churches in various parts of Pennsylvania, retiring in 1977. He has always been very interested in poetry and started to translate Chinese poetry about 1955. These were largely published in the British magazine *Oriental Art*.

STUART H. SARGENT (薩進德), who first appeared in *Renditions No. 5* with his translations of the lyrics of Ho Chu, graduated in Asian Studies at the University of Oregon in 1968, and spent a period of alternate service teaching English in Japan. He obtained his Ph.D. from the Department of Asian Languages, Stanford University in 1977. He was Visiting Acting Assistant Professor in the Department of East Asian Literature, the University of Hawaii. Since 1980 he has been Assistant Professor of Chinese Language and Literature at the University of Maryland.

T. C. TANG (湯德臣) was born in Ipoh, Perak, Malaya, in 1909. He received his B.A. from Yenching University in 1931 and his M.A. from the University of Missouri in 1933. From

1935 until his retirement in 1975, he was with Central News Agency, having served as head of its English Department and for many years chief of its New York Bureau. He is the English translator of *帝皇生活 (Loves and Lives of Chinese Emperors)* by Wang Chia-yü (王家楫) in 1972.

SSU-YÜ TENG (鄧嗣禹) obtained his B.A. and M.A. at Yenching University and his Ph.D., in 1942, at Harvard. He taught at University of Chicago, 1941-49, and was visiting professor at a number of universities in the United States and also at National Peking University, 1946-47, and The Chinese University of Hong Kong, 1969-70. He served as Professor of History at Indiana University, 1950-76, and is at present University Professor Emeritus of History at Indiana. A prolific writer and translator, Prof. Teng has published some 80 articles and essays. His books include *Historiography of the Taiping Rebellion*, Harvard, 1962; *New Light on the History of the Taiping Rebellion*, New York, Russell & Russell, 1966; and *The Taiping Rebellion and the Western Powers*, Oxford, Clarendon Press, 1971. He collaborated with John K. Fairbank on *China's Response to the West*, 1954, new ed. 1979, and with Knight Biggerstaff on *An Annotated Bibliography of Selected Chinese Reference Works*, 1936, 3rd ed., 1971, both published by Harvard. He translated and annotated *Family Instructions for the Yen Clan (顏氏家訓)* by Yen Chih-t'ui (顏之推), Leiden, E. J. Brill, 1968; and translated and edited, with Jeremy Ingalls, *The Political History of China, 1840-1928*, by Li Chien-nung (李劍農), 1956, paperback ed., Stanford, 1967. His latest work, *Protest and Crime in China: A Bibliography of Secret Associations, Popular Uprisings, Peasant Rebellions*, is scheduled for publication in Winter 1981 by Garland Publishing Inc., New York.

WINSTON L. Y. YANG (楊力宇) contributed a survey on "Classical Chinese Fiction in the West: 1960-1980" for *Renditions 13* (Spring 1980). A Ph.D. in Chinese Literature from Stanford, he is Professor and Director of the Chinese Studies Program at Seton Hall University. He is the author of many studies on Chinese fiction, including *Classical Chinese Fiction* (G.K. Hall, 1978) and *Critical Essays on Chinese Fiction* (Chinese University Press, 1980). Most recently he edited, with Nathan K. Mao, *Modern Chinese Fiction: A Guide to Its Study and Appreciation* (G.K. Hall, 1981).